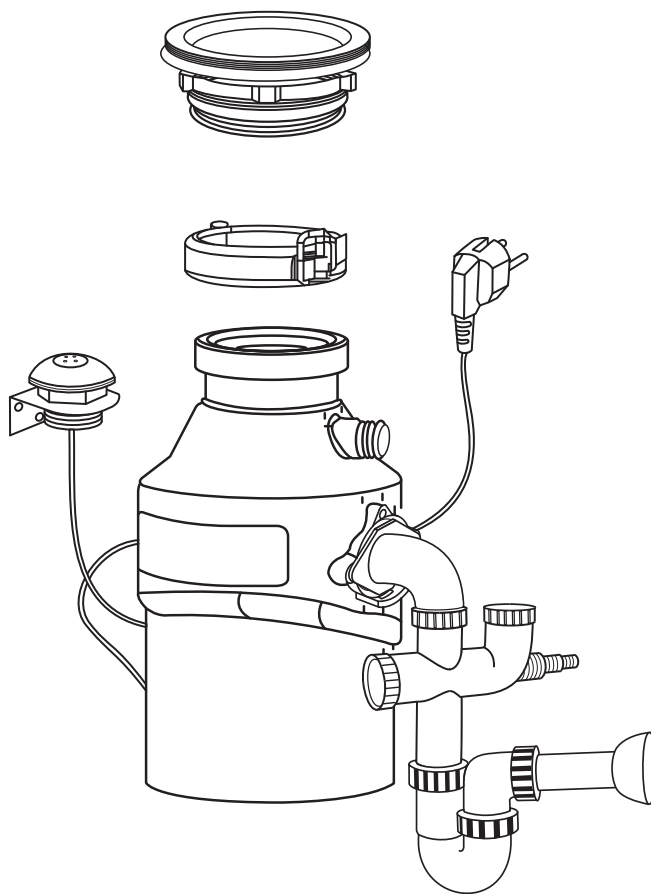


Инструкция по использованию и установке ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ ПИЩЕВЫХ ОТХОДОВ (Диспоузер)



TeKa



РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ

Инструкции, содержащиеся в данном руководстве, предназначены преимущественно квалифицированному слесарю с тем, чтобы он профессионально и компетентно выполнял работы с соблюдением общих норм и, в частности, действующих электрических и гидравлических.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Следует хранить данное руководство таким образом, чтобы в любой нужный момент прибегнуть к его помощи.

Внимательно прочтите данное руководство до того, как приступить к его установке и к последующему использованию.

Комплектуемые детали должны быть оставлены в недоступном для детей месте.

Приспособление следует использовать только в тех случаях, применительно к которым он был изобретен, т.е. в качестве Измельчителя пищевых отходов в домашних или подобных.

Конструктор не несет никакой ответственности за возможный ущерб, нанесенный вследствие использования установки в иных целях, ошибочно и безрассудно.

содержание

- стр 2 : содержание упаковки
- стр 2 : комплектующие
- стр 3 : габаритные размеры
- стр 3 : список деталей
- стр 4 : сборка
- стр 5 : подсоединение электропитания
- стр 5 : инструкции по использованию
- стр 5 : нормы безопасности
- стр 6 : инструкции по эксплуатации
- стр 6 : справочник по устранению неисправностей 1
- стр 7 : справочник по устранению неисправностей 2
- стр 7 : нормы UE

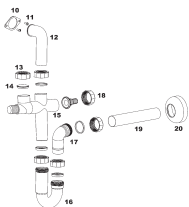


- Комплект измельчителя содержит:**
- Диспозуер, снабженный системой закрепления к раковине
 - Труба водослива с фланцем, прокладкой и винтом
 - Гаечный ключ (п° 6)
 - Руководство по использованию и установке
 - Система пневматического подключения *

* комплект

**пневматической системы
подключения**

- Пневмовыключатель
- Воздуховод для соединения с Измельчителем



Сифон Ø 40 mm. Для упрощенной установки Измельчителя



Металлическая скоба с шурупами для установки пневмовыключателя под раковиной



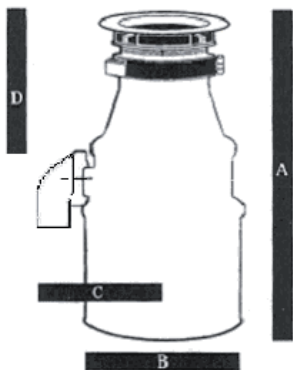
Эластичная труба для соединения «слишком загружено» с розеткой сифона



Заглушка отходов для фланца в дополнении к стандартному Измельчителю (Ø mm.89/90, удобно также в виде пробки)

Проверить комплектующие детали перед началом установки.

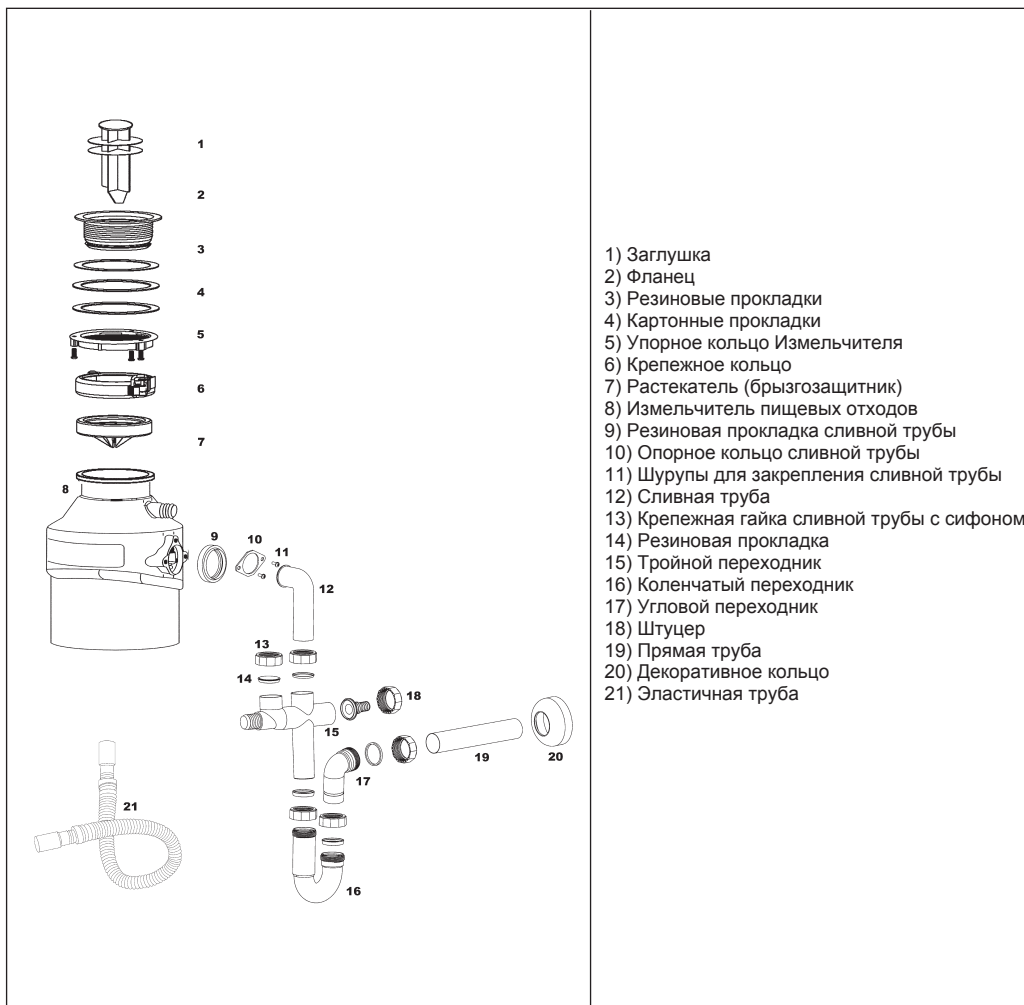
В случае отсутствия какой-либо комплектующей детали связаться с компанией-продавцом




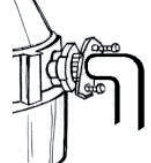
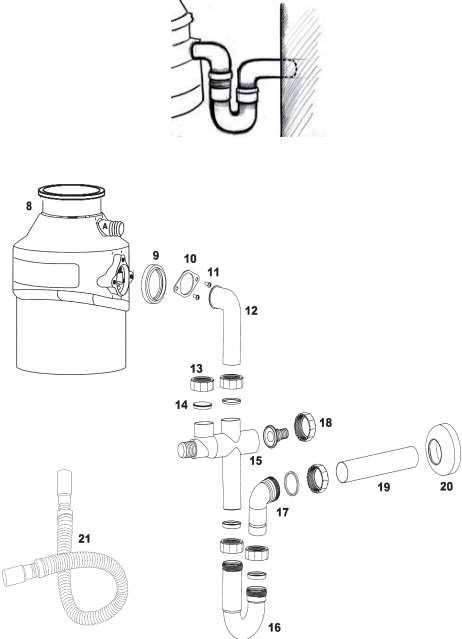



МОДЕЛЬ	A	B	C	D
TR 23.1	32,7	18,2	15,0	17,6
TR 34.1	32,7	18,2	15,0	17,6

Габаритные размеры (в см.)

- A. Высота Измельчителя;
 B. Диаметр Измельчителя;
 C. Расстояние от центра Измельчителя и сливной трубы;
 "C" указывает максимальный радиус, в то время как формула $B+(C/3)$ позволяет определить приблизительно максимальные габаритные размеры со стороны слива и позволяет установить Измельчитель в удобном положении.
 D. Расстояние от основы раковины до слива Измельчителя;
 "D" указывает метку слива с основания раковины: стенной слив не должен превышать указанную метку.



СБОРКА	Рекомендации Перед началом установки проверить: - состояние канализационных труб (особенно старые чугунные), устраняя имеющиеся засоры. - стенную отметку слива.
ШАГ	ОПИСАНИЕ РАБОТЫ
1 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Снять фланец раковины и имеющийся сифон; ▪ Очистить отверстие от засоров;
2 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Разобрать крепежный узел ⑥ и снять фланец ②; ▪ Открутить опорное кольцо ③ и снять картонную прокладку ④; ▪ Установить фланец резьбовой частью la partie ② и резиновую прокладку ④ в отверстие раковины; ▪ Установить опорное кольцо ③ вместе с картонной прокладкой ④, закрепляя соответствующими шурупами;
3 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Проверить, чтобы растекатель ⑦ был установлен на измельчителе ⑧; ▪ Смочить водой растекатель ⑦; ▪ Установить измельчитель ⑧ во фланец ②, протолкнув его снизу вверх (измельчитель должен закрепиться самостоятельно); ▪ Зафиксировать измельчитель крепежным кольцом ⑥;
4 	<p>Установить сливную трубу (12) следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Установить опорное кольцо (10) на сливную трубу (12); ▪ Надеть резиновую прокладку (9) на край сливной трубы(12); ▪ Закрепить шурупами сливную трубу (12) с измельчителем (8);
5 	<p style="text-align: center;">Рекомендации по установке сифона</p> <p>Помните: для улучшения слива сифонные трубы должны быть отрезаны и зачищены.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Сливная труба (12) измельчителя должна быть перпендикулярно установлена к тройному переходнику (15) по центру (A); ▪ Соединить коленчатый переходник (16) с тройным переходником (15); ▪ Затем, соединить коленообразную трубу (17) со стенной трубой (19); <p>Помните: для улучшения слива сифонные трубы должны быть отрезаны и зачищены.</p> <p>Вспомогательные вилки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Тройной переходник (15) имеет, сбоку, две вилки, которые можно использовать для соединения слива посудомоечной машины, имеющейся второй раковины или в случае «слишком загружено»; <p>Помните:</p> <p>8A использование вспомогательной вилки сокращает показатели слива, не следует соединять при этом какой-либо электрический аппарат с измельчителем.</p> <p>8A Использовать вспомогательную вилку для слива в случае «слишком загружено», используя эластичную трубу (21) в добавление.</p> <p>Для использования вспомогательной вилки (8A) необходимо удалить заглушку с помощью отвертки как изображено на рисунке, очищая при этом измельчитель от остатков, попавших во внутрь.</p>  <p style="text-align: center;">Комплектующие детали возможно приобрести только у Вашего продавца.</p>

Подсоединение ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

TR 23.1	370W 1/2Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
TR 34.1	550W 1/2Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE

ВНИМАНИЕ

Убедиться в том, что напряжение приобретенной модели соответствует электропитанию сети.

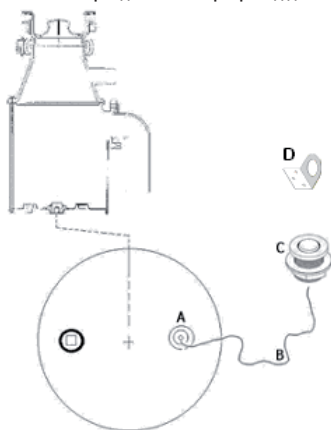
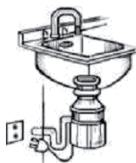
Убедиться в том, что электропроводка снабжена заземлением в соответствии с действующими нормами и положениями.

Убедиться в том, что электропроводка предусматривает систему безопасности в соответствии с действующими законодательными нормами.

Убедиться в том, что имеется в наличии электрическая розетка рядом с раковиной. В случае её отсутствия обратиться к электрику-специалисту.

В том случае, если вилка измельчителя не подходит к розетке, не следует её переделывать. В данном случае следует установить соответствующую розетку.

Периодически проверять состояние электропровода измельчителя с тем, чтобы заменить его в случае повреждений. Электропровод должен заменить к квалифицированному электрику.



ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПНЕВМОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

Система пневмовыключателя состоит из следующих элементов:

- A - пневмовыключатель
- B - прозрачный провод из PVC (100 см.)
- C - кнопка
- D – металлическая скоба

Инструкции:

- Сделать отверстие \varnothing мм. 35 на раковине в удобном положении для пользователя;
- Открутить крепежную гайку кнопки (C);
- Установить кнопку и резиновую прокладку в сделанное отверстие;
- Закрутить крепежную гайку, фиксируя кнопку;
- Установить один конец трубки из PVC (B) в отверстие кнопки, а другой конец в отверстие пневмовыключателя (A), находящееся в основании измельчителя;
- Включить вилку измельчителя в розетку;

Измельчитель сейчас готов к использованию: нажать кнопку с тем, чтобы включить измельчитель. вновь нажать кнопку для того, чтобы выключить измельчителя.

D – металлическая скоба для установки кнопки под раковиной.

Внимание: для очищения кнопки не использовать абразивные или сильнодействующими средствами.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Внимательно следить за работой установки, если он находится в доступном для детей месте;
- Не использовать раковину, к которой установлен измельчитель, в целях отличных от приготовления пищи или мытья посуды (наприм.: для мытья малышей или мытья головы);
- Не просовывать руки внутрь измельчителя и не использовать какой-либо неподходящий инструмент. (наприм.: половник);
- Не проталкивать отходы в измельчитель. Используйте специальное приспособление, имеющееся в комплекте;
- Запрещается перерабатывать стеклянные, металлические, пластиковые, резиновые, фарфоровые, матерчатые, бумажные и подобные им изделия. Запрещается перерабатывать большие кости, зубочистки, пробки и т.д. Не сливать химические средства для чистки канализационных труб, слишком жирные и кипящие средства – это позволит не повредить установку, предупредить выброс материалов во время работы установки и устранить риск закупорки оборудования;
- Заменить изношенный растекатель с тем, чтобы предупредить неожиданный выброс материалов;
- В случае затора, выключить измельчитель и вынуть вилку из электророзетки перед устранением недостатка и извлечения предметов, случайно попавших внутрь измельчителя;
- Не хранить легковоспламеняющиеся материалы рядом с измельчителем: тряпки, бумагу, газовые баллончики и т.д.;
- Не хранить и не использовать бензин, легковоспламеняющиеся жидкости и испарения рядом с измельчителем;
- Не хранить и не использовать сильных химических средств рядом с измельчителем;

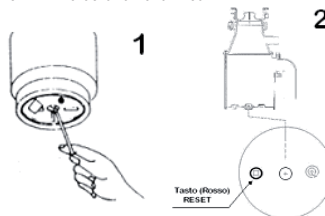
ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Установка снабжена системой предупреждения перегрузки отходов.

Перегрузка, в основном, происходит во время попадания случайных предметов внутрь измельчителя или в случае чрезмерной загрузки пищевых отходов, нарушая исправную работу мотора. В данных случаях измельчитель выключается автоматически.

Если это происходит:

- Выключите измельчитель и выньте вилку из розетки;
- Извлеките случайный предмет или излишние отходы;
- Установите ключ, имеющийся в комплекте к модели, под мотором и поворачивайте его по часовой и против часовой стрелки (см. 1);
- Подождите 5/10 минут;
- Нажать аварийную красную кнопку Reset, находящуюся в основании измельчителя (см.2);
- Включите вилку в электрическую розетку и восстановите рабочий режим;



ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ



① открыть холодную воду и включить Измельчитель;



② поместить пищевые отходы в Измельчитель;
③ После перемалывания отходов, дайте воде ещё немного протечь;



④ выключить Измельчитель;
⑤ выключить воду;

КАКИЕ ОТХОДЫ

Измельчитель пищевых отходов был спроектирован для перемалывания однообразной массы, предпочтительно одной типологии.

Список «критичных» пищевых отходов, помещенных по одиночно.



Банановая кожура, початки кукурузы, листья ананаса или артишоков, спаржа, волокнистые пищевые отходы, особенно в больших количествах, должны быть предварительно разрезаны и помещены постепенно к другой однообразной пищевой массе отходов.

8

УБОРКА И СОДЕРЖАНИЕ

При правильном пользовании Измельчитель не нуждается в чистке или в смазке. Следует избегать засоров не переработанных отходов и, соответственно, нежелательных запахов. Советуем следующие меры, которые способствуют длительному использованию установки

- ① поместить в Измельчитель дольку лимона или кубик льда;
- ② включить Измельчитель без воды на 5-10 секунд;
- ③ Включить холодную воду до окончания полного перемалывания;
- ④ выключить Измельчитель;
- ⑤ закрыть воду;

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АГРЕССИВНЫЕ ХИМИКАТЫ (едкую соду и др.подобные) ДЛЯ ЧИСТКИ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ И СЛИВНЫХ ТРУБ

СОВЕТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ПО УДАЛЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (1)

Как и в случае других электроприборов, пользование Измельчителем пищевых отходов со временем приносит пользователю огромное удовлетворение – Для того чтобы преодолеть некоторые проблемы, обусловленные неопытностью пользователя, советуем:

- ✓ Постепенно научиться пользоваться Измельчителем и, в случае сомнений, обратиться к торговому агенту за разъяснениями;
- ✓ Прочсть данный раздел, посвященный разрешению проблем;

ВО МНОГИХ СЛУЧАЯХ РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ БУДЕТ НЕМЕДЛЕННЫМ И НЕ ПОТРЕБУЕТ ВМЕШАТЕЛЬСТВА САНТЕХНИКА

Каждый раз в случае каких-либо вмешательств в Измельчитель, следует отключить его от питания электросети: вынуть вилку из розетки и закрыть воду.

9

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
Измельчитель не вращается Мотор, кажется, не работает	<ul style="list-style-type: none"> ○ Не поступает питание к мотору Измельчителя 	<ul style="list-style-type: none"> ○ проверить электрический провод, вилку и розетку; ○ проверить рубильник питания и выключатель на кухне; ○ нажать красную кнопку reset на основании Измельчителя; ○ проверить соединения прозрачной трубки в месте соединения с Измельчителем и кнопку (примеч. А); 	<ul style="list-style-type: none"> ○ (А) Если при включении или при выключении Измельчитель издает «клик»: проверить, если тоже самое происходит при отсутствии электропитания. В любом случае обратиться в сервисной службе или к торговому представителю; ○ Проверить «шаг» 6 правильность подключения;
Невозможность привести в движение мотор даже при помощи ключа сблокировки	<ul style="list-style-type: none"> ○ Чуждый предмет попал внутрь Измельчителя; ○ Измельчитель - засорен; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Обратиться к сервисной службе или торговому представителю 	<ul style="list-style-type: none"> ○ В противном случае повторите действия предыдущего «шага»
Мотор стал действовать, но с металлическим шумом	<ul style="list-style-type: none"> ○ Чуждый предмет попал внутрь Измельчителя 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Попробовать извлечь чуждый предмет длинными щипцами; ○ Повернуть Измельчитель вниз-вверх, сняв его с раковины, с тем чтобы облегчить выход застрявшего предмета; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ В случае невозможности воспользоваться данной рекомендацией: обратиться к сервисной службе или торговому представителю;
Измельчитель не вращается: Мотор пытается прийти в действие, но сделал глухой рев, останавливается.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Измельчитель - засорен 	<ul style="list-style-type: none"> ○ используя ключ, попытайтесь сблокировать Измельчитель 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Вставить ключ в отверстие, расположенное в центре основания Измельчителя и вращать вперед и назад
Мотор начинает работать, но все время включается аварийная кнопка безопасности (красная кнопка Reset)	<ul style="list-style-type: none"> ○ Было нарушено поступление воды и/или были помещены в чрезмерном количестве волокнистые материалы 	<ul style="list-style-type: none"> ○ используя ключ, попытайтесь сблокировать Измельчитель; ○ нажать красную кнопку reset и включить Измельчитель на 2 минуты; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ трижды повторить действие; ○ охладить мотор Измельчителя на 5 мин. перед каждым последующим включением; ○ В противном случае, обратитесь к сервисной службе или торговому представителю;

СОВЕТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ПО УДАЛЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (2)

Во время очищения сифона и сливных труб, помимо отключения Измельчителя от электропитания, следует поставить какую-нибудь емкость для стока воды, находящейся в трубах

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
Слив замедляется, когда Измельчитель выключен, и, наоборот, убыстряется, когда включен	<ul style="list-style-type: none"> Измельчитель установлен в раковину с единственным стоком 	<ul style="list-style-type: none"> растекатель Измельчителя, особенно в новом состоянии, ограничивает поступление воды 	<ul style="list-style-type: none"> Это абсолютно нормально, т.к. чем больше наполнена раковина водой, тем быстрее слив
Не периодичное поступление воды в раковину, к которой установлен Измельчитель.	<ul style="list-style-type: none"> Измельчитель установлен в двойную раковину Произошел засор в сливной трубе 	<ul style="list-style-type: none"> Необходимо смонтировать и прочистить сливную трубу 	<ul style="list-style-type: none"> Прочитать пункт 9 инструкции пользователю во избежание повторения неполадок
Вода не периодически стекает одновременно в две раковины	<ul style="list-style-type: none"> Возник засор в месте стеного слива: в коленообразном или в трехколенчатом переходниках 	<ul style="list-style-type: none"> Необходимо смонтировать и прочистить указанные детали 	<ul style="list-style-type: none"> Прочитать пункт 9, инструкции пользователю во избежание повторения неполадок; Правильность установки сифона в пункте 9 <p>ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА</p> <p>a) Был установлен обычный сифон, и некоторые его части оказались с элементами, которые не позволяют нормальному сливу;</p> <p>b) Сливная труба неправильно расположена по отношению к коленному переходнику;</p>

9



Нормы UE

Данная модель соответствует Указанием 2002/96/CE.

Символ перечеркнутой корзинки на установке указывает на то, что по окончании срока годности модель должна быть передана в спец. центр приемки электрических и электронных изделий или возвращено торговому представителю в момент приобретения нового изделия. Пользователь несет ответственность за передачу изделия в спец.центр приемки, в противном случае применяются штрафные санкции, предусмотренные действующим законодательством.

10

Соответствующая приемка и переработка электронных изделий позволяет учесть требования по защите окружающей среды и избежать нежелательные процессы, вредные как для окружающей среды, так и для здоровья человека, а также способствует переработке на вторсырьевые материалы, входящих в состав изделия.

За подробной информацией о центрах приемки обратиться к местной службе по переработке мусора и отходов или в магазин, в котором была произведена покупка изделия.

Teka Subsidiaries

Country Subsidiary	Address	City	Phone
Austria Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doornveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
Bulgaria Teka Bulgaria EOOD	Blvd. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
Chile Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 24 386 000
China Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	6/F. Datong Business Center, No. 369 Fuxing Middle Rd.	200025 Shanghai	+86 2 153 076 901
Czech Republic Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Denmark Juvél A/S	Københavnsvej 222	DK-4600 Køge	+45 36 340 288
Ecuador Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
Germany Teka KÜchentechnik GmbH	Sechsheldener Str. 122	35708 Haiger	+49 27 713 950
Great Britain Teka Products Ltd.	177 Milton Park	OX14 4SE Milton, Abingdon	+44 1 235 861 916
Greece Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
Hungary Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13 542 110
Indonesia PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Malaysia Teka KÜchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Mexico Teka Mexicana S.A. de C.V.	Ferrocarril 200, Esquina Norte 29, Col. Motezuma	15500 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
Morocco Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Depôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
Netherlands Teka B.V.	Wijkemeerstraat, 34	2131 HA Hoofddorp	+ 31 235 656 480
Norway Intra, A.S	Storsand	7563 Malvik	+47 73 980100
Poland Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszków	+48 227 383 270
Portugal Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
Romania S.C. Teka KÜchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Russia Teka Rus LLC	Barklaya str. 6, bld. 3, Barklay plaza center, office 402	121087 Moscow à™ Russia	+7 495 64 500 64
Singapore Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
Spain Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
Sweden Intra Mölntorp AB	Säbyvägen, 8	734 93 Kolbäck	+46 22 040 300
Thailand Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
Turkey Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
Ukraine Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str .2nd floor,4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
United Arab Emirates Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
United Arab Emirates Teka KÜchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
Venezuela Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
Vietnam TEKA Vietnam Co., Ltd.	803 Dai Minh Conventon Tower, 8th Floor	77 Hoang Van Thai, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646